

# BERTSCHAT®

PADDED BODY WARMER PRO - DUAL HEATING

GEWATTEERDE VERWARMDE BODYWARMER DUAL HEATING / WATTIERTE WESTE DUAL HEATING

DOUDOUNE DUAL HEATING / GILET IMBOTTITO DUAL HEATING

VATTERET BODYWARMER / VADDERAD VÄST DUAL HEATING

03. PADDED BODY WARMER PRO - DUAL HEATING **EN**

10. GEWATTEERDE VERWARMDE BODYWARMER DUAL HEATING **NL**

17. WATTIERTE WESTE DUAL HEATING **DE**

24. DOUDOUNE DUAL HEATING **FR**

31. GILET IMBOTTITO DUAL HEATING **IT**

38. VATTERET BODYWARMER **DK**

45. VADDERAD VÄST DUAL HEATING **SE**

# USER MANUAL PADDED HEATED BODYWARMER DUAL HEATING

## GENERAL OPERATION

The BERTSCHAT® bodywarmer heats the body by means of heating elements, supplied in electricity by two USB power banks. The bodywarmer can provide warmth at 3 different heat settings which can be adjusted by pressing the buttons on the chest. The bodywarmer has two buttons, each controlling five heating zones, so the ideal temperature can always be found. The power banks are stored in the pockets on the inside of the bodywarmer where the connecting plugs are equally located.

## SWITCHING ON THE HEATING

Connect the bodywarmer to the powerbank and switch it on. The buttons located on the chest can be switched on by pressing them. Each button must be pressed separately. Active LED lights indicate that the bodywarmer is heating. After this, the heating position can be adjusted by clicking on the button. The bodywarmer has three heating positions. The bodywarmer starts at the warmest position when switched on.

The button lights up in the colour that corresponds with the set heating position.

- High setting – Red
- Medium setting – White
- Low setting - Blue

## OPERATING TIME

The heating duration of the bodywarmer depends on several factors: primarily the ambient temperature and secondly the level of insulation worn under the bodywarmer. Lastly, a high setting will obviously deplete the batteries faster than any of the lower settings. It should also be noted that the batteries only reach their full charging capacity after a few charging cycles.

Consider ordering an additional battery pack for longer use time. The bodywarmer is made to be worn under a sweater or coat. The better the insulation around the bodywarmer, the more effectively the heat will remain at your body.

### **SWITCHING OFF**

The heating function is switched off by pressing the ON/OFF buttons until the LEDs no longer light up or alternatively by simply disconnecting the batteries.

After use of the bodywarmer, always disconnect the batteries and keep them stored in their intended pockets. Store the bodywarmer and the batteries in a dry and clean environment at room temperature.

### **ENERGY CONSUMPTION & POWER BANK**

The bodywarmer works on any 5V USB power source, such as a telephone charger or laptop USB connection. For mobile use a power bank will be necessary. Although any power bank with a 5V USB connection can be used in combination with the bodywarmer, BERTSCHAT® recommends using the separately available BERTSCHAT® power bank designed for this use.

Most USB power banks are equipped with a 1A or 2.1A connection. Though the bodywarmer will work on a 1A connection it will be able to generate more heat when connected to a 2.1A connection. However, when using the 2.1A connection, the power bank will deplete more quickly because more power is used.

It goes without saying that the more capacity the utilised power bank has, the longer it will be able to heat. Some power banks must be switched on manually before they provide power. Both the power bank and the bodywarmer will then have to be switched on before the bodywarmer can become warm.

### Operating the BERTSCHAT® power bank (separately available)

- Switching on: press the button once. By means of the indicator LEDs, you can read how much power remains.
- Switching off: press the button once more.

### ADDITIONAL INSTRUCTIONS

- Always switch off the bodywarmer after use.
- Remove the plug from the power bank if you are not using it.
- Store bodywarmer and power bank in a cool and dry location.
- Always remove the power bank from the bodywarmer before charging it.
- Never pull the bodywarmer too hard, as the heating elements could get damaged otherwise.
- Keep the bodywarmer away from sharp or pointed objects.

### WASHING INSTRUCTIONS

There are heating elements in the bodywarmer, which are sturdy, but can get damaged when handled roughly. Handle the bodywarmer with care to prevent damage. Carefully place the power bank in the pocket. The power cable of the bodywarmer may not be folded double. Make sure the USB plug and cable are not subjected to excessive force.



- Only wash by hand! Use a soft washing agent and handle the bodywarmer with care.
- Do not put the bodywarmer in the tumble dryer, only allow the bodywarmer to dry naturally and do not place it on the heating or any other heat source.
- If the bodywarmer is damp, allow it to dry fully before charging.
- Do not dry clean the bodywarmer.
- Do not iron the bodywarmer.

### **TROUBLESHOOTING**

If you notice that the bodywarmer doesn't get warm, you can execute the following test:

- Is the power bank fully charged?  
Check if the 4 white LED lights activate when pressing the button.
- Is the power bank connected correctly?  
Check that the power bank is properly connected to the plug.
- Is the plug of the jacket free from contaminations?  
Dirt in the plug could block the connection.
- Test if the jacket is working as follows: connect the jacket to a fixed USB power source, such as a smartphone charger. If the jacket is working, it is possible that the power bank is defective.
- Does the power bank not have sufficient power?  
Try a different/stronger power bank with a minimum output of 2.1A.

### **WARNINGS**

- The bodywarmer is not suitable for use by minors.
- Do not make any changes to the bodywarmer.
- In case of damage to power bank or charger, stop using the product.
- When the power bank swells up, immediately stop using it and contact the manufacturer.

- Do not drill through the power bank or make holes in the power bank in any other way.
- Make sure the heating elements do not overlap for a longer period, this could lead to a situation where the temperature is too hot.
- This product is only intended to be used by people and should not be used on animals.
- The bodywarmer can become very warm. If you have a reduced sensitivity to heat or cold, we recommend consulting a doctor first.
- In case of a higher ambient temperature, the sensation of heat will be stronger. In that case, set the bodywarmer to a lower position that does feel comfortable.
- In case of incorrect use of the power bank, there is a possible explosion hazard.
- Avoid direct skin contact with the heating elements at all times, this could lead to burns in case of long-term use. If you notice a hole in the fabric and the heating wire becomes visible, stop using the bodywarmer.

#### **IMPORTANT**

- Please carefully read the user instructions.
- This product is not suitable for children
- This product is not suitable for persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or persons who are under supervision and/or do not understand the hazards. These above-mentioned persons should not be allowed to use this product
- The product is not a toy; make sure that children or pets cannot play with the batteries.
- Cleaning and care should not be performed by children who are not supervised.
- The heated products as well as the battery packs should be regularly checked for signs of wear or damage. If such signs are visible, the product has been used incorrectly or the product does not function, it should be sent back to the supplier before it is used again.
- Elderly people or persons with reduced sensitivity of the skin are advised to not use the product.
- The product may not be used for warming animals.

- If you have difficulty sensing heat or cold (disabled persons, etc.), please consult your doctor before using the product.
- Regularly check your body for red discolourations of the skin. A heating power that is too high for a longer period could cause burns.
- The heated accompanying products may only be used in combination with the original batteries.
- Always use the original supplied charger for charging. It is only intended for indoor use and should not be exposed to humidity.
- Never try to open or repair a battery yourself.
- In case of questions or any failures, always immediately contact the supplier.
- If you establish damage to the charger, charging cable or other parts of the product, the product should no longer be used.
- Do not make any changes to the product and do not use it for any other purposes than for which it was intended.
- Have repairs to the battery packs and other components only performed by the manufacturer.
- When the battery packs are no longer being used, hand them in at a collection point for electronic waste.
- Due to the risk of explosion, do not store battery packs near a heat source and do not throw them in open fires.
- Never drill into the battery packs because this may cause an explosion.
- The product is not intended for use in hospitals.
- The technology used complies with all relevant legislation and regulations. Whether the product can be used in the vicinity of other sensitive electronic products (such as pacemakers, etc.) must be checked at the manufacturers of these electronic products.
- Make sure that no other objects are placed on top of the product during storage, as it could bend as a result.
- If an environment is entered that has a considerably higher temperature, the heating must be switched off, as overheating could occur otherwise.
- Never use heated products in combination with other heated products, heat on heat could lead to overheating.



## **DISPOSING OF THE BATTERIES**

As we also supply batteries with our product, we are obliged according to legislation that applies to batteries to point out the following to you:

Batteries may not be disposed of as household waste. The consumer is legally obliged to return batteries separately after use. Old batteries could contain harmful substances that could damage your health or the environment if not properly stored and disposed of. However, batteries also contain important raw materials such as iron, zinc, manganese, or nickel and can be reused. After use, you can return the batteries to us or hand them in for free at a location near you (e.g., at a shop or a municipal collection point). The crossed waste container symbol indicates that batteries should never be thrown out with your household waste.

If you have any questions or if anything is unclear, please contact your supplier.

# GEBRUIKERSHANDLEIDING GEWATTEERDE BODYWARMER DUAL HEATING

## ALGEMENE WERKING

De BERTSCHAT® bodywarmer verwarmt uw lichaam door middel van elektrische warmte-elementen. Met een USB-powerbank kan de bodywarmer worden voorzien van energie. De bodywarmer kan op 3 standen warmte geven. De stand kan worden ingesteld met de knop op de borst. De bodywarmer heeft twee knoppen die elk vijf verwarmingszones regelen, zodat altijd de ideale temperatuur kan worden gevonden. De powerbanks worden geplaatst in de zakken aan de binnenzijde van de bodywarmer. Hierin bevindt zich de stekker.

## Inschakelen, uitschakelen en warmtestanden

Koppel de powerbank en de bodywarmer en zet de powerbank aan. De bodywarmer wordt aangezet door de knop in te drukken. Elke knop moet afzonderlijk worden ingedrukt. Op het moment dat het lampje gaat branden staat de bodywarmer aan. Hierna kan de warmtestand worden ingesteld door op de knop te klikken. De bodywarmer kent drie warmtestanden. De bodywarmer begint op de warmste stand als deze wordt aangezet.

De knop licht op in een kleur corresponderend met de ingestelde warmtestand.

- Stand 3: Rood (warmst)
- Stand 2: Wit
- Stand 1: Blauw (minst warm)

De bodywarmer gaat uit door de knop weer een in te drukken. Het licht in de knop gaat dan ook uit. U moet allebei de kanten apart aan en uit zetten. Op het moment dat het licht niet meer brand is de verwarming uit. Als u ook de powerbank helemaal uitzet en loskoppelt wordt geen stroom verbruikt en zal de powerbank langer meegaan. Een sensor in de bodywarmer houdt de temperatuur continu op de ingestelde waarde. Afhankelijk van de omgevingstemperatuur en isolatie van de kleding die u er overheen draagt, zal de bodywarmer meer of minder energie verbruiken.

De bodywarmer is gemaakt om onder een trui of een jas te worden gedragen. Hoe beter de isolatie om de bodywarmer, hoe effectiever de warmte bij uw lichaam blijft.

### **Stroombron & powerbank**

De bodywarmer werkt op iedere 5V USB-stroombron, zoals een telefoonoplader of laptop-USB aansluiting. Voor mobiel gebruik is een powerbank geschikt. Iedere powerbank met een 5V USB-aansluiting kan worden gebruikt in combinatie met de bodywarmer. BERTSCHAT® adviseert het gebruik van de apart te verkrijgen BERTSCHAT® powerbank. De meeste USB powerbanks hebben een 1A of 2.1A aansluiting. De bodywarmer zal werken op een 1A aansluiting, maar aangesloten op een 2.1A aansluiting zal de bodywarmer meer warmte genereren. Bij gebruik van de 2.1A aansluiting zal de powerbank eerder leeg zijn omdat er meer stroom wordt verbruikt.

Hoe meer capaciteit de gebruikte powerbank heeft, hoe langer deze zal meegaan. Sommige powerbanks dienen handmatig te worden aangezet alvorens ze stroom leveren. Zowel de powerbank als de bodywarmer moeten dan worden aangezet voor de bodywarmer warm kan worden.

### *Bediening BERTSCHAT® powerbank (los verkrijgbaar)*

- Aanzetten: druk eenmalig op de knop. Aan de hand van de indicatie lampjes is af te lezen hoeveel stroom er nog in zit.
- Uitzetten: De powerbank schakelt automatisch uit als deze niet gebruikt wordt.

### Onderhoud en wasvoorschriften

In de bodywarmer bevinden zich de warmte-elementen, deze zijn stevig, maar kunnen bij ruw gebruik beschadigen. Behandel de bodywarmer met enige voorzichtigheid om beschadigingen te voorkomen. Plaats de powerbank voorzichtig in de zak. De stroomkabel van de bodywarmer mag niet dubbel worden gevouwen. Op de USB-stekker en de kabel mag geen grote kracht komen.



- Alleen handwas! Gebruik een zacht wasmiddel en behandel de bodywarmer met zorg.
- Stop de bodywarmer niet in de wasdroger, laat de bodywarmer alleen natuurlijk drogen en leg hem nooit op de verwarming of een andere warmtebron.
- Mocht de bodywarmer vochtig zijn, laat ze dan voor het opladen eerst helemaal drogen.
- De bodywarmer niet chemisch reinigen.
- De bodywarmer niet strijken.

### Checklist eventuele storingen

Mocht de bodywarmer niet functioneren, doorloop dan de volgende checklist:

- Is de powerbank opgeladen?
  - o Zo niet, laad de powerbank op.
- Is de powerbank goed aangesloten?
  - o Controleer of de powerbank goed aan de stekker is verbonden.
- Is de stekker van de bodywarmer vrij van verontreinigingen?
  - o Vuil in de stekker kan het contact blokkeren.

- Om te testen of de bodywarmer werkt: sluit de bodywarmer aan op een vaste USB-stroombron, bijvoorbeeld een smartphone lader. Indien de bodywarmer dan wel werkt is de powerbank wellicht defect.
- Heeft de powerbank niet genoeg vermogen?
  - o Probeer een andere/sterkere powerbank met minimaal 2.1A output.

#### **VERDERE AANWIJZINGEN:**

- Schakel de bodywarmer na gebruik altijd uit.
- Verwijder de stekker uit de powerbank als u deze niet gebruikt.
- Bewaar de bodywarmer en powerbank op een koele en droge plek.
- Verwijder de powerbank altijd uit het de bodywarmer voordat u deze gaat opladen.
- Trek nooit te hard aan de bodywarmer, omdat anders de verwarmingselementen beschadigd kunnen raken.
- Houd de bodywarmer ver van scherpe of spitse voorwerpen.

#### **WAARSCHUWINGEN**

- De bodywarmer is niet geschikt voor gebruik door minderjarigen.
- Voer geen wijzigingen aan de bodywarmer uit.
- Bij schade aan powerbank of lader het product niet langer gebruiken.
- Wanneer de powerbank opzwellt deze per direct niet meer gebruiken en contact opnemen met de fabrikant.
- De powerbank niet doorboren of op een andere manier gaten in de powerbank maken.
- Zorg ervoor dat de verwarmingselementen elkaar niet overlappen voor een langdurige periode, hierdoor kan de temperatuur te warm worden.
- Dit product is enkel bedoeld voor humaan gebruik en mag niet op dieren toegepast worden.

- De bodywarmer kan erg warm worden. Indien u een verminderd gevoel voor warmte of kou heeft adviseren wij u eest te overleggen met uw arts.
- Bij een hogere omgevingstemperatuur zal het verwarmende gevoel sterker zijn. Zet de bodywarmer dan op een lagere stand die wel comfortabel voelt.
- Bij verkeerd gebruik van de powerbank bestaat de mogelijkheid op ontploffingsgevaar.
- Vermijd te allen tijde direct huidcontact met de verwarmingselementen, dit kan bij langdurig contact tot brandwonden leiden. Als u een gat in de stof opmerkt waarbij de verwarmingsdraad zichtbaar is dient u de bodywarmer niet meer te gebruiken.

### **BELANGRIJK**

- De gebruiksaanwijzing a.u.b. aandachtig lezen.
- Dit product is niet geschikt voor kinderen
- Dit product is niet geschikt voor personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of personen die onder toezicht staan, en of de gevaren niet begrijpen. Deze personen mogen geen gebruik van dit product maken zonder professioneel toezicht.
- Het product is geen speelgoed, zorg dat kinderen of huisdieren niet met de accu's spelen .
- Reiniging en verzorging mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- De verwarmde producten als ook accu-packs dienen regelmatig te worden gecontroleerd op tekenen van slijtage of beschadiging. Indien dergelijke tekenen zichtbaar zijn, het product onjuist is gebruikt of het product niet werkt, moet het worden teruggestuurd naar de leverancier alvorens het opnieuw te gebruiken.
- Ouderen of personen met verminderde gevoeligheid van de huid wordt aangeraden om het product niet te gebruiken.
- Het product mag niet worden gebruikt voor het verwarmen van dieren.
- Indien u warmte of koude niet goed kunt waarnemen (gehandicapten, enz.), overleg dan a.u.b. met uw arts voordat u het product gebruikt.

- Controleer uw lichaam regelmatig op rode verkleuringen van de huid.  
Een te hoog verwarmingsvermogen gedurende langere tijd kan verbrandingen veroorzaken.
- De verwarmde bijbehorende producten mogen alleen gebruikt worden in combinatie met de originele accu's.
- Gebruik voor het opladen altijd de originele meegeleverde lader. Deze is enkel bedoeld voor binnenshuis en mag niet worden blootgesteld aan vocht.
- Probeer nooit zelf een accu-packs te openen en of te repareren.
- Neem bij vragen of eventuele storingen altijd direct contact op met de leverancier.
- Indien u schade aan de oplader, laadkabel of andere delen van het product vaststelt, mag het product niet verder gebruikt worden.
- Voer geen wijzigingen aan het product uit, en gebruik het niet voor andere doeleinden dan waar het voor bedoeld is.
- Laat reparaties aan accu-packs en andere componenten alleen door de fabrikant uitvoeren.
- Wanneer de accu-packs niet meer worden gebruikt geef deze af bij een inzamelpunt voor elektronisch afval.
- Accu- packs nooit bij een warmtebron opslaan of in open vuur gooien in verband met explosiegevaar.
- De accu-packs nooit doorboren in verband met explosiegevaar.
- Het product is niet bedoeld voor gebruik in ziekenhuizen.
- De gebruikte technologie voldoet aan alle relevante wet- en regelgeving. Of het product kan worden gebruikt in de buurt van andere gevoelige elektronische producten (bijv. pacemakers, etc.) moet worden nagegaan bij de fabrikanten van deze elektronische producten.
- Zorg ervoor dat tijdens de opslag geen andere voorwerpen op het product worden gelegd, omdat het hierdoor kan worden verbogen.
- Als een omgeving wordt betreden die een aanzienlijk hogere temperatuur heeft, moet de verwarming worden uitgeschakeld omdat er anders oververhitting kan plaatsvinden.
- Gebruik verwarmde producten nooit in combinatie met andere verwarmde producten, warmte op warmte kan leiden tot oververhitting.

### **VERWIJDEREN VAN DE ACCU'S:**

Aangezien wij bij onze producten ook accu's leveren zijn wij het volgens de voor batterijen geldende wetgeving verplicht u op het volgende te wijzen:

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden afgevoerd. De gebruiker is wettelijk verplicht accu's na gebruik gescheiden in te leveren. Oude accu's kunnen schadelijke stoffen bevatten die bij niet adequate opslag en verwijdering schade kunnen toebrengen aan uw gezondheid of aan het milieu. Accu's bevatten echter ook belangrijke grondstoffen zoals ijzer, zink, mangaan of nikkel en kan worden hergebruikt. U kunt de accu's na gebruik ofwel aan ons retourneren ofwel bij u in de buurt (bijvoorbeeld bij een winkel of een gemeentelijk inzamelpunt) gratis inleveren. De afvalcontainer met een kruis erdoor betekent dat u batterijen en accu's niet met het huisvuil mag meegeven.

Bij vragen of onduidelijkheden neem contact op met uw leverancier.



# BEDIENUNGSANLEITUNG WATTIERTE WESTE DUAL HEATING

## **ALLGEMEINE FUNKTION**

Der BERTSCHAT® Bodywarmer erwärmt Ihren Körper durch elektrische Heizelemente. Mit einer USB-Powerbank kann der Bodywarmer mit Strom versorgt werden. Der Bodywarmer kann über drei Einstellungen Wärme abgeben. Die Einstellung kann mit dem Druckknopf an der Brust gewählt werden. Die Powerbank sollte in die Innentaschen der Weste gesteckt werden, wo sich auch der Stecker befindet.

## **Einschalten, ausschalten und Heizmodi**

Schließen Sie die Powerbank und den Bodywarmer an und schalten Sie die Powerbank ein. Der Bodywarmer wird durch langes Drücken der Taste eingeschaltet. In dem Moment, in dem das Licht angeht, geht der Körperwärmer an. Danach kann die Wärmeeinstellung über die Schaltfläche ausgewählt werden. Der Bodywarmer hat drei Heizmodi. Der Bodywarmer beginnt beim Einschalten mit der wärmsten Einstellung.

Die Taste leuchtet in der Farbe, die dem Heizmodus entspricht.

- Stufe 3: Rot (am wärmsten)
- Stufe 2: Weiß
- Stufe 1: Blau (niedrigste Einstellung)

Der Bodywarmer wird durch langes Drücken der Taste ausgeschaltet. Das Licht in der Taste erlischt ebenfalls. Sie müssen beide Seiten separat ein- und ausschalten. In dem Moment, in dem das Licht nicht mehr leuchtet, ist die Heizung ausgeschaltet. Wenn Sie die Powerbank ganz ausschalten, wird kein Strom verbraucht und die Powerbank hält länger.

Ein Sensor im Bodywarmer sorgt dafür, dass die Temperatur stets auf dem eingestellten Wert bleibt. Abhängig von der Umgebungstemperatur und der Isolierung der darüber getragenen Kleidung verbraucht der Bodywarmer mehr oder weniger Energie.

Der Bodywarmer ist dafür gedacht, unter einem Pullover oder einer Jacke getragen zu werden. Je besser die Isolierung um den Bodywarmer ist, desto effektiver bleibt die Wärme am Körper.

## **2. Stromquelle und Powerbank**

Der Bodywarmer funktioniert mit jeder 5-V-USB-Stromquelle, wie z. B. einem Handy-Ladegerät oder einem Laptop-USB-Anschluss. Für den mobilen Gebrauch ist eine Powerbank geeignet. Jede Powerbank mit einem 5-V-USB-Anschluss kann in Kombination mit dem Bodywarmer verwendet werden. BERTSCHAT® empfiehlt die Verwendung der separat erhältlichen BERTSCHAT® Powerbank.

Die meisten USB-Powerbanks haben einen 1A- oder 2.1A-Anschluss. Der Bodywarmer funktioniert an einem 1-A-Anschluss, aber wenn er an einen 2.1-A-Anschluss angeschlossen ist, erzeugt er mehr Wärme. Bei Verwendung des 2.1A-Anschlusses ist die Powerbank allerdings schneller leer, da mehr Strom verbraucht wird.

Je mehr Kapazität die verwendete Powerbank hat, desto länger hält sie. Manche Powerbanks müssen manuell eingeschaltet werden, bevor sie Strom abgeben. Sowohl die Powerbank als auch der Bodywarmer müssen nun eingeschaltet werden, bevor der Bodywarmer warm werden kann.

### ***Bedienungsanleitung BERTSCHAT® Powerbank (separat erhältlich)***

- Einschalten: Einmalig auf die Taste drücken. Die Kontrollleuchten zeigen an, wie viel Strom noch im Gerät vorhanden ist.
- Ausschalten: Die Powerbank schaltet automatisch ab, wenn diese nicht gebraucht wird.

### 3. Pflege- und Waschanleitung

Im Bodywarmer befinden sich die Heizelemente, diese sind stabil, können aber durch unsachgemäßen Gebrauch beschädigt werden. Behandeln Sie den Bodywarmer vorsichtig, um Schäden zu vermeiden. Legen Sie die Powerbank vorsichtig in die Tasche. Das Stromkabel des Bodywarmers darf nicht in der Mitte geknickt werden. Der USB-Stecker und das Kabel dürfen nicht übermäßigem Druck ausgesetzt werden.



- In der Regel reicht es, wenn die Weste mit einem Tuch gereinigt wird. Sollten Sie diese dennoch waschen, benutzen Sie ein Feinwaschmittel und ein Feinwaschprogramm oder Handwaschprogramm.
- Lassen Sie den Bodywarmer nur an der Luft trocknen und legen Sie ihn nicht auf eine Heizung oder eine andere Wärmequelle.
- Sollte den Bodywarmer feucht sein, lassen Sie ihn vor dem Laden vollständig trocknen.
- Den Bodywarmer nicht chemisch reinigen.
- Den Bodywarmer nicht bügeln.

### 4. Checkliste mögliche Störungen

Sollte der Bodywarmer nicht funktionieren, gehen Sie die folgende Checkliste durch:

- Ist die Powerbank aufgeladen?
  - o Wenn nicht, laden Sie die Powerbank auf.
- Ist die Powerbank korrekt angeschlossen?
  - o Prüfen Sie, ob die Powerbank richtig mit dem Stecker verbunden ist.

- Ist der Stecker des Bodywarmers frei von Schmutz?
  - Schmutz im Stecker kann den Kontakt blockieren.
- So testen Sie, ob der Bodywarmer funktioniert: Schließen Sie den Bodywarmer an eine feste USB-Stromquelle an, zum Beispiel an ein Smartphone-Ladegerät. Wenn der Bodywarmer jetzt funktioniert, ist wahrscheinlich die Powerbank defekt.
- Hat die Powerbank nicht genug Leistung?
  - Verwenden Sie eine andere/stärkere Powerbank mit einem Output von mindestens 2.1A.

#### **WEITERE ANWEISUNGEN:**

- Schalten Sie den Bodywarmer nach Gebrauch immer aus.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Powerbank, wenn Sie diese nicht verwenden.
- Lagern Sie den Bodywarmer und die Powerbank an einem kühlen und trockenen Ort.
- Nehmen Sie die Powerbank vor dem Laden immer aus dem Bodywarmer heraus.
- Ziehen Sie nie zu fest am Bodywarmer, da sonst die Heizelemente beschädigt werden können.
- Halten Sie den Bodywarmer von scharfen oder spitzen Gegenständen fern.

#### **WARNHINWEISE:**

- Der Bodywarmer ist nicht für den Gebrauch von Minderjährigen geeignet.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Bodywarmer vor.
- Wenn die Powerbank oder das Ladegerät beschädigt ist, darf das Produkt nicht weiter verwendet werden.
- Wenn die Powerbank aufquillt, verwenden Sie sie nicht weiter und wenden Sie sich umgehend an den Hersteller.
- Die Powerbank nicht durchstechen oder anderweitig Löcher in die Powerbank bohren.
- Stellen Sie sicher, dass sich die Heizelemente nicht über einen längeren Zeitraum überlappen, da die Temperatur sonst zu stark ansteigt.

- Dieses Produkt ist nur für den humanen Gebrauch bestimmt und sollte nicht an Tieren angewendet werden.
- Der Bodywarmer kann sehr warm werden. Wenn Sie ein vermindertes Wärme- oder Kälteempfinden haben, empfehlen wir Ihnen, zunächst Ihren Arzt zu Rate zu ziehen.
- Bei einer höheren Umgebungstemperatur wird das Wärmegefühl stärker sein. Stellen Sie den Bodywarmer in diesem Fall auf eine niedrigere Einstellung, die sich angenehm anfühlt.
- Bei unsachgemäßer Verwendung der Powerbank besteht Explosionsgefahr.
- Vermeiden Sie unbedingt direkten Hautkontakt mit den Heizelementen, dies kann bei längerem Kontakt zu Verbrennungen führen. Wenn Sie im Gewebe ein Loch bemerken, in dem der Heizdraht sichtbar ist, dürfen Sie den Bodywarmer nicht mehr verwenden.

## WICHTIG

- Bitte lesen Sie sich die Bedienungshinweise sorgfältig durch.
- Dieses Produkt ist nicht für Kinder geeignet.
- Dieses Produkt ist ungeeignet für Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten. Personen, die unter Aufsicht stehen oder die Gefahren nicht verstehen, dürfen dieses Produkt nicht benutzen.
- Kinder dürfen niemals mit diesem Produkt spielen.
- Die Reinigung und Pflege darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Die beheizten Produkte sowie die Akkupacks müssen regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung überprüft werden. Wenn derartige Anzeichen erkennbar sind, das Produkt unsachgemäß verwendet wurde oder nicht funktioniert, muss es an den Lieferanten zurückgegeben werden, bevor es wieder verwendet wird.
- Ältere Menschen oder Menschen mit verminderter Hautempfindlichkeit sollten das Produkt nicht verwenden.
- Das Produkt darf nicht zum Erwärmen von Tieren verwendet werden.

- Wenn Sie Hitze oder Kälte nicht gut wahrnehmen können (wegen einer Behinderung etc.), dann konsultieren Sie bitte Ihren Arzt, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Kontrollieren Sie Ihren Körper regelmäßig auf rote Verfärbungen der Haut. Eine zu hohe Heizleistung über einen längeren Zeitraum kann zu Verbrennungen führen.
- Die beheizten Begleitprodukte dürfen nur in Verbindung mit den Original-Akkus verwendet werden.
- Verwenden Sie zum Laden immer das mitgelieferte Original-Ladegerät. Es ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen und sollte keiner Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Versuchen Sie niemals, Akkupacks selbst zu öffnen und/oder zu reparieren.
- Wenden Sie sich bei Fragen oder eventuellen Störungen immer direkt an den Lieferanten.
- Wenn Sie eine Beschädigung des Ladegeräts, des Ladekabels oder anderer Teile des Produkts feststellen, dürfen Sie das Produkt nicht weiter verwenden.
- Verändern Sie das Produkt nicht, und verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.
- Lassen Sie Reparaturen an Akkupacks und anderen Komponenten nur vom Hersteller durchführen.
- Wenn die Akkupacks nicht mehr verwendet werden, müssen sie bei einer Sammelstelle für Elektroabfälle entsorgt werden.
- Akkupacks niemals in der Nähe einer Wärmequelle aufbewahren oder ins Feuer werfen: Explosionsgefahr!
- Die Akkupacks niemals durchbohren: Explosionsgefahr!
- Das Produkt ist nicht für den Einsatz in Krankenhäusern bestimmt.
- Die verwendete Technologie entspricht allen relevanten Gesetzen und Vorschriften. Ob das Produkt in der Nähe anderer empfindlicher elektronischer Produkte (z. B. Herzschrittmacher usw.) verwendet werden kann, muss mit den Herstellern dieser elektronischen Produkte geklärt werden.
- Achten Sie darauf, dass während der Lagerung keine anderen Gegenstände auf dem Produkt abgelegt werden, da es sich dadurch verbiegen kann.
- Wenn Sie eine Umgebung betreten, die eine deutlich höhere Temperatur aufweist, muss die Heizung ausgeschaltet werden, da es sonst zu einer Überhitzung kommen kann.
- Verwenden Sie Heizprodukte nie in Kombination mit anderen Heizprodukten, da Hitze auf Hitze zu einer Überhitzung führen kann.

**BATTERIEN ENTSORGEN:**

Da wir mit unseren Produkten auch Batterien liefern, sind wir nach den gesetzlichen Bestimmungen für Batterien verpflichtet, Sie über Folgendes zu informieren:

Batterien und Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, die Batterien nach Gebrauch gesondert zurückzugeben. Altbatterien können Schadstoffe enthalten, die bei unsachgemäßer Lagerung und Entsorgung Ihre Gesundheit oder die Umwelt schädigen können. Batterien enthalten aber auch wichtige Rohstoffe wie Eisen, Zink, Mangan oder Nickel und können daher wiederverwendet werden. Sie können die Batterien am Ende ihrer Lebensdauer entweder an uns zurückgeben oder bei einer Sammelstelle in Ihrer Nähe (z. B. im Handel oder bei einer kommunalen Sammelstelle) unentgeltlich abgeben. Der durchgestrichene Abfallbehälter bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll entsorgen können.

Bei Fragen oder Unklarheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

# MODE D'EMPLOI – DOUDOUNE DUAL HEATING

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

La doudoune est expédiée avec des puissantes batteries externes (également dénommées powerbanks) pour alimenter les surfaces chauffantes.

Nous recommandons fortement de lire attentivement ce mode d'emploi avant de commencer l'utilisation du produit chauffant.

## MARCHE / ARRÊT & RÉGLAGE DES TEMPÉRATURES

Connectez les câbles situés dans les poches aux powerbanks. Pour allumer les surfaces chauffantes simplement cliquez les deux boutons sur la poitrine - le premier pour les surfaces basses (abdomen et bas du dos) et le deuxième pour les surfaces sur le haut du torse (poitrine et omoplates). Le vêtement s'allume d'office à l'intensité maximale.

Ensuite, chaque clic consécutif fait baisser son intensité d'un cran jusqu'au niveau le plus bas pour finalement au niveau maximal. Maintenez le bouton (ou simplement déconnectez la batterie) pour éteindre la fonction chauffante.

Les trois niveaux permettent de trouver la température idéale tout en conservant la batterie aux niveaux d'intensités réduits. Le système Dual Heating permet non seulement d'allumer ou d'éteindre le haut et le bas séparément, mais surtout de générer deux fois plus de chaleur comparée au chauffage unique.

Les trois niveaux séparés se distinguent grâce aux couleurs respectives des témoins LED indiqués comme suit :

- Réglage maximum : Rouge
- Réglage moyen : Blanc
- Réglage minimum : Bleu



## **TEMP D'UTILISATION**

La durée d'utilisation de la fonction chauffante dépend principalement du taux d'isolation apportée par-dessus la doudoune : une veste bien isolée empêche la chaleur de s'échapper permettant un niveau de réglage réduit et ainsi une conservation des batteries. Deuxièmement, la température extérieure influence la durée d'autonomie : en températures basses la doudoune devra chauffer de façon plus intensive pour atteindre la température sélectionnée et par conséquent l'autonomie sera affectée. Finalement un réglage de température intense réduira l'autonomie relatif aux niveaux de chauffage inférieurs qui la prolongerons.

Pour un chauffage prolongé considérez une powerbank supplémentaire.

## **APRÈS UTILISATION**

Pour assurer que la fonction chauffante soit bien éteinte cliquez les boutons de réglage jusqu'à ce que tous leurs témoins LED soit éteints. Alternativement vous pouvez tout simplement déconnecter les batteries.

Débranchez toujours les batteries après leur utilisation et conservez-les dans un endroit à température ambiante et à l'abri de l'humidité.

## **ALIMENTATION PAR USB**

La doudoune est compatible avec toutes formes d'alimentation à tension de 5 V par USB comme un adaptateur USB pour téléphone ou tout simplement une prise USB d'un ordinateur (portable). Pour un usage en route hors prises de courant sur secteur une batterie externe est nécessaire. Bien que toutes batteries externes fournissant une tension de 5 V soient compatibles, BERTSCHAT® recommande l'utilisation de son powerbank spécialement conçu à ces fins. Celle-ci comporte, comme la majorité des powerbanks, 2 prises USB à tensions respectives de 1 ou 2,1 ampères. Bien que la prise 1 A soit suffisante pour utiliser la fonction chauffante, la prise fournissant 2,1 A est en mesure de générer beaucoup plus de chaleur. Bien évidemment l'autonomie sera réduite compte-tenu que plus d'énergie est utilisé.

Il va aussi de soi que plus la capacité de la batterie est élevée, plus l'autonomie de chauffage sera avantageuse.

### CONSIGNES ADDITIONNELS

- Eteignez la fonction chauffante de la doudoune après chaque utilisation.
- Débranchez les batteries hors usage et conservez-les dans leurs poches.
- Conservez la doudoune et les accessoires dans un endroit sec, à l'abri du soleil et hors porté des enfants.
- Otez les batteries de la doudoune avant de les recharger.
- Evitez d'étirer le matériel de la doudoune afin de ne pas endommager les filaments chauffants à l'intérieur.
- Gardez la doudoune à l'écart d'objets tranchants ou pointus.

### CONSIGNES DE LAVAGE



- Lavez la doudoune uniquement à la main, de façon très soigneuse avec une lessive douce.
- Laissez la doudoune sécher à l'air libre et ne le posez en aucun cas sur un radiateur ou tout autres sources de chaleur.
- Assurez-vous que la doudoune soit complètement sèche avant de recharger les batteries si elle a pris l'eau lors de son utilisation.
- Ne convenant pas au lavage (chimique), séchage en machine ni au repassage.

## EN CAS DE PANNE

La doudoune ne chauffe pas ? Nous conseillons d'abord de parcourir les étapes suivantes :

- Assurez-vous que les batteries soient complètement rechargés en vérifiant que les quatre témoins blancs s'allument en cliquant le bouton sur le powerbank.
- Contrôlez que les prises USB de la doudoune soient bien connectées aux batteries et que celles-ci soient placées correctement dans les poches intérieures.
- Examinez les câbles et prises USB pour confirmer l'absence de poussière ou toute autres formes de contaminants.
- Raccordez la doudoune à une prise sur secteur pour déterminer si la batterie externe est défectueuse ou ne fournit pas assez de courant.
- La doudoune ne chauffe toujours pas ? Nous vous invitons à contacter notre service technique.

## AVERTISSEMENTS

- N'apportez pas de modifications à la doudoune ou aux batteries.
- Cessez l'utilisation du produit si le chargeur ou le câble de rechargement sont endommagés.
- Cessez l'utilisation des batteries si elles sont gonflées et contactez directement le fournisseur.
- Ne pas percer ou perforer les batteries.
- Assurez-vous que la doudoune et ses surfaces chauffantes ne soient pas superposées lorsque le produit est en marche pour éviter une production de chaleur excessive.
- Ce produit chauffant est uniquement conçu pour usage humain et ne convient pas pour réchauffer les animaux.
- La doudoune peut atteindre une chaleur très intense. Si vous souffrez d'une perception de la température diminuée nous recommandons de vous faire conseiller par votre médecin avant d'utiliser ce produit.
- Par temps de température extérieures plus élevés la chaleur ressentie sera plus intense. Pensez à baisser la température à un niveau confortable pour vous.

- L'utilisation incorrecte des batteries peut impliquer des risques d'explosions.
- Evitez le contact direct avec les éléments chauffants à l'intérieur de la doudoune et cessez l'utilisation du produit si vous constatez un trou dans le tissu ou un filament exposé. Nous vous invitons à prendre contact avec votre fournisseur si tel est le cas.

### **IMPORTANT**

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation.
- Ce produit ne convient pas aux enfants.
- Sans supervision, ce produit ne convient pas aux personnes :
  - o Affectées par des capacités réduites de types physiques, mentales ou sensorielles.
  - o Nécessitant une surveillance permanente.
  - o Incapables de reconnaître les dangers.
- Ce produit n'est pas un jouet, tenez-le hors porté des enfants ou animaux domestiques.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent jamais être effectués par des enfants sans supervision.
- Contrôlez le produit et ses batteries régulièrement afin de détecter d'éventuels signes d'usures ou d'endommagement. Si tel est le cas nous recommandons vivement de nous contacter et de nous renvoyer les produits affectés.
- Nous déconseillons l'utilisation de ce produit aux personnes âgées et / ou celles souffrantes d'une perception altérée de la chaleur ressentie.
- Ce produit n'est pas conçu pour réchauffer les animaux.
- Consultez votre médecin si vous souffrez d'une imperception de la chaleur ou tout autre handicap relevant avant d'utiliser le produit chauffant.
- Soyez attentif à tout changements de couleurs rougeâtres de votre peau : un réglage de chauffage trop intense peut causer des brûlures sur une période prolongée.
- Utilisez les produits chauffant uniquement avec les piles d'origines.

- Rechargez les batteries uniquement avec le chargeur fourni d'office. Celui-ci est exclusivement conçu pour une utilisation à l'intérieur et à l'abri de l'humidité.
- N'essayez jamais d'ouvrir ou de réparer les batteries.
- Contactez toujours le fournisseur en cas de pannes ou de questions.
- Cessez d'utiliser le produit si vous constatez des dégâts au chargeur, câble ou tout autres parties du produit.
- Ne modifiez pas le produit et ne l'utiliser pas à d'autres fins que prévues.
- Toutes réparations aux batteries ou autres composants doivent uniquement être effectuées par le fournisseur.
- Ne jetez pas les piles usées mais apportez-les à votre centre de recyclage d'appareils électriques.
- Attention : ne jamais conserver les piles près d'une source de chaleur pour cause de risque d'explosion.
- Attention : ne pas jeter les piles aux feux pour cause de risque d'explosion.
- Attention : ne pas percer les piles pour cause de risque d'explosion.
- Ce produit n'est pas conçu pour utilisation en hôpitaux.
- Les technologies utilisées sont conformes aux règles et lois applicables concernées.  
La compatibilité avec d'autres produits électriques comme des stimulateurs cardiaques doit être consultée auprès de leurs fournisseurs respectifs.
- Veillez à ce qu'aucun objet ne soit placé sur le produit lorsqu'il n'est pas utilisé pour éviter les risques d'endommagements.
- Eteignez-le chauffage en entrant dans un environnement à température considérablement plus élevée pour éviter un surchauffement.
- Ne combinez pas le produit chauffant avec d'autres produits chauffants additionnels car ceci peut occasionner une surchauffe du corps.

### **COMMENT SE DEFAIRE DES BATTERIES USEES**

Compte-tenu que nos produits sont fournis avec des batteries nous nous engageons pour vous informer de la législation relative au recyclage d'accumulateurs :

Les piles et batteries ne sont pas destinées à être jetées avec les déchets ménagers. Le consommateur est juridiquement contraint de s'en débarrasser conformément aux lois applicables en les apportant à un centre de recyclage. Des vieilles batteries peuvent être nocives pour le milieu et votre santé tant qu'elles ne sont pas correctement recyclées. D'autant plus elles contiennent encore des ressources précieuses comme du fer, zinc, manganèse et du nickel qui peuvent tous être recyclés. Nous offrons la possibilité de nous renvoyer les batteries usées ou conseillons alternativement de les apporter à votre centre de recyclage. Le logo affichant une benne avec un croix signifie une interdiction de les jeter avec les ordures ménagères.

## ISTRUZIONI PER L'USO GILET IMBOTTITO DUAL HEATING

### INFORMAZIONI GENERALI

Il gilet BERTSCHAT® riscalda il tuo corpo per mezzo di elementi riscaldanti elettrici. Il gilet viene alimentato tramite un powerbank USB. Dispone di tre posizioni di riscaldamento, selezionabili tramite il pulsante sul petto. Il gilet è dotato di due pulsanti, ognuno dei quali controlla cinque zone di riscaldamento, in modo da trovare sempre la temperatura ideale. I powerbank devono essere posizionati nelle tasche interne del gilet, dove si trova la spina.

Accensione, spegnimento e posizioni di riscaldamento

Collegare il powerbank al gilet e accenderlo. Il gilet si accende premendo il pulsante. Ogni pulsante deve essere premuto separatamente. Nel momento in cui si accende la spia, il gilet è acceso. Quindi, sarà possibile selezionare la posizione di riscaldamento premendo il pulsante. Il gilet dispone di tre posizioni di riscaldamento. Appena acceso, la posizione più bassa viene selezionata automaticamente.

### **Il pulsante si illumina del colore corrispondente alla posizione selezionata.**

- Posizione 3: Rosso (posizione più calda)
- Posizione 2: Bianco
- Posizione 1: Blu (posizione meno calda)

Il gilet si spegne premendo di nuovo il pulsante. Si spegnerà anche la spia del pulsante. Bisogna accendere e spegnere entrambi i lati separatamente. Nel momento in cui la spia non è più illuminata, il riscaldamento è spento. Se si spegne del tutto e si scollega anche il powerbank, non si consuma energia e il powerbank durerà più a lungo.

Il sensore interno nel gilet mantiene la temperatura sulla posizione selezionata. Il consumo energetico del gilet dipende dalla temperatura ambiente e dalla capacità isolante degli altri indumenti indossati.

Il gilet è pensato per essere indossato sotto un maglione o una giacca. Maggiore l'isolamento degli indumenti, più efficace il riscaldamento del gilet.

### **Alimentazione e powerbank**

Il gilet funziona con qualsiasi presa USB da 5 V, come un caricabatterie da telefono o una presa USB di un computer portatile. Per un uso in esterni, è necessario avvalersi di un powerbank. Qualsiasi powerbank dotato di un connettore USB 5 V è adatto all'uso con il gilet. BERTSCHAT® consiglia di utilizzare il powerbank BERTSCHAT® disponibile separatamente.

La maggior parte dei powerbank USB è dotata di connettori 1A o 2.1A. Il gilet può funzionare con un connettore 1A, ma se collegato a un connettore 2.1A genererà più calore. Tuttavia, un connettore 2.1A scaricherà il powerbank più rapidamente, perché ha un consumo maggiore di energia.

Pertanto, più elevata la capacità del powerbank utilizzato, più a lungo il gilet offrirà calore. Alcuni powerbank devono essere attivati manualmente per fornire alimentazione. Sia il powerbank sia il gilet dovranno pertanto essere attivati perché il gilet inizi a riscaldarsi.

#### *Funzionamento del powerbank BERTSCHAT® (disponibile separatamente)*

- Accensione: premere una volta il pulsante. Grazie alle spie luminose è possibile determinare il livello della carica disponibile.
- Spegnerne: il powerbank si spegne automaticamente se non viene usato.

### **Manutenzione e istruzioni di lavaggio**

Se non trattati con cura, gli elementi riscaldanti integrati nel gilet, pur essendo molto resistenti, potrebbero danneggiarsi. Pertanto, si consiglia di trattare il gilet con la massima cura. Inserire il powerbank nella tasca con cautela. Non pigiare su sé stesso il cavo di alimentazione del gilet. Sul connettore USB e sul cavo non dovrà essere fatta pressione.





- Lavare unicamente a mano! Utilizzare un detergente delicato e trattare sempre il gilet con la massima cura.
- Non mettere il gilet in asciugatrice, ma lasciarlo asciugare naturalmente e non metterlo mai sopra il termosifone o altre fonti di calore.
- In caso il gilet sia umido, attendere che si asciughi completamente prima di ricaricare le batterie.
- Non lavare a secco.
- Non stirare.

#### **4. Eventuali malfunzionamenti**

Qualora il gilet non funzioni, controllare quanto segue:

- Il powerbank è carico?
  - o In caso contrario, ricaricarlo.
- Il powerbank è collegato correttamente?
  - o Verificare che il powerbank sia collegato correttamente al connettore.
- Il connettore del gilet è pulito?
  - o In presenza di sporcizia, l'alimentazione potrebbe essere ostacolata.
- Per controllare il funzionamento del gilet: collegare il gilet a una fonte di alimentazione USB fissa, ad esempio un caricabatterie da telefono. Qualora il gilet funzioni, è probabile che il powerbank sia guasto.
- Il powerbank dispone della potenza necessaria?
  - o Provare a collegare un powerbank dotato di una maggiore capacità e di un'uscita minima di 2.1A.

#### **ULTERIORI RACCOMANDAZIONI:**

- Spegnerne sempre il gilet dopo ogni utilizzo.
- Scollegare sempre il connettore dal powerbank qualora non venga utilizzato.
- Conservare il gilet e il powerbank in un luogo fresco e asciutto.

- Rimuovere sempre il powerbank dal gilet prima di ricaricarlo.
- Non sfilare il gilet tirandolo con troppa forza, per evitare di danneggiare gli elementi riscaldanti.
- Mantenere il gilet lontano da oggetti affilati o appuntiti.

#### **AVVERTENZE**

- Il gilet non deve essere utilizzato da minori.
- Non apportare modifiche al gilet.
- In caso di danni al powerbank o al cavo di ricarica, non utilizzare più il prodotto.
- In caso il powerbank presenti dei rigonfiamenti, smettere subito di utilizzarlo e contattare il produttore.
- Non forare in alcun modo il powerbank.
- Assicurarsi di non sovrapporre gli elementi riscaldanti l'uno all'altro per un periodo prolungato, perché potrebbero verificarsi surriscaldamenti.
- Questo prodotto è destinato unicamente all'uso su persone e non può essere applicato ad animali.
- Il gilet può diventare molto caldo. Qualora non si sia in grado di percepire correttamente la temperatura (sensibilità ridotta al caldo o al freddo, ecc.), prima dell'utilizzo si raccomanda di consultare il proprio medico.
- In caso di temperatura ambiente più elevata, la sensazione di calore sarà più forte. In tal caso, impostare il gilet su una posizione di riscaldamento più bassa.
- In caso di utilizzo non corretto del powerbank, esiste il rischio di esplosione.
- Evitare il contatto diretto della cute con gli elementi riscaldanti: in caso di contatto prolungato vi è infatti il rischio di ustioni. Qualora vengano a formarsi lacerazioni sul tessuto del gilet e gli elementi riscaldanti diventino visibili, non utilizzare più il gilet.

## IMPORTANTE!

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
- Questo prodotto non è adatto ai bambini.
- Questo prodotto non è adatto a persone con qualche disabilità fisica, sensoriale o mentale o a persone affidate a sorveglianza altrui, oppure che non sono in grado di comprendere i pericoli. Queste persone non possono usare questo prodotto senza sorveglianza professionale.
- Questo prodotto non è un giocattolo, assicurarsi che i bambini o gli animali domestici non giochino con le batterie.
- La pulizia e la cura del prodotto non possono essere svolte da bambini senza sorveglianza.
- I prodotti riscaldanti e le batterie devono essere regolarmente controllati per verificare la presenza di segni di usura o danneggiamento. In caso tali segni siano presenti, qualora il prodotto sia stato usato in modo scorretto o non funzioni, andrà restituito al fornitore prima di un nuovo utilizzo.
- L'uso del prodotto è sconsigliato agli anziani o alle persone con ridotta sensibilità cutanea.
- Il prodotto non può essere usato per tenere al caldo gli animali.
- In caso non si sia in grado di percepire correttamente la temperatura (sensibilità ridotta al caldo o al freddo o disabilità di altro tipo), consultare il proprio medico prima di usare il prodotto.
- Controllarsi regolarmente il corpo per verificare la presenza di arrossamenti. L'uso di una posizione di riscaldamento troppo elevata per un periodo di tempo prolungato può provocare ustioni.
- I prodotti riscaldanti possono essere usati solo in combinazione con le batterie originali.
- Per la ricarica, usare sempre il caricabatterie originale fornito in dotazione. Il caricabatterie è destinato all'uso soltanto in interni e non deve essere esposto all'umidità.
- Non aprire mai le batterie né provare mai a ripararle.
- In caso di domande o eventuali guasti, contattare sempre immediatamente il fornitore.
- Qualora si rilevano danni al caricabatterie, al cavo di ricarica o ad altre parti del prodotto, non utilizzare più il prodotto.

- Non effettuate modifiche sul prodotto, e non usatelo per fini diversi da quelli per cui è stato creato.
- Le riparazioni alle batterie e alle altre componenti possono essere eseguite unicamente dal produttore.
- Al termine della vita utile delle batterie, smaltirle presso un punto di raccolta per rifiuti elettronici.
- Non riporre mai i gruppi batterie vicino a una fonte di calore e non tirarli in un fuoco aperto in relazione al pericolo di esplosione.
- Non forare in nessun caso i gruppi batterie, in relazione al pericolo di esplosione.
- Il prodotto non è destinato all'uso negli ospedali.
- La tecnologia impiegata è conforme a tutte le leggi e normative in materia. In caso di dubbi sulla possibilità di usare il prodotto in prossimità di altri dispositivi elettronici sensibili (ad es., pacemaker ecc.), consultare i produttori di tali dispositivi.
- Assicurarsi che durante l'immagazzinamento non vengano messi altri oggetti sul prodotto, per evitare di piegarlo.
- Entrando in un ambiente con una temperatura nettamente più elevata, occorre disattivare la funzione di riscaldamento per evitare surriscaldamenti.
- Non usare mai prodotti riscaldati in combinazione con altri prodotti riscaldati, l'accumulo di calore può portare a surriscaldamento.

**SMALTIMENTO DELLE BATTERIE:**

Poiché in dotazione ai nostri prodotti forniamo anche le batterie necessarie al loro uso, abbiamo l'obbligo di indicare quanto segue in base alle normative in vigore in materia di batterie:

Le batterie non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Chi fa uso del prodotto ha l'obbligo legale di smaltire le batterie secondo le normative vigenti. Le batterie usate possono contenere sostanze nocive, che, qualora non vengano conservate e/o smaltite correttamente, possono arrecare danni all'ambiente e alla salute umana. Le batterie contengono inoltre sostanze importanti, quali ferro, zinco, manganese o nichel, che possono essere riciclate e riutilizzate. Al termine della vita utile delle batterie, chi fa uso del prodotto può restituircele o portarle senza spesa in un punto di raccolta o in un negozio nelle proprie vicinanze. È vietato gettare le batterie nei contenitori per i rifiuti domestici differenziati o indifferenziati.

In caso di dubbi o domande, contattare il proprio rivenditore.

## BRUGSANVISNING FOR VATTERET BODYWARMER MED DOBBELTSIDET OPVARMNING

### GENEREL FUNKTION

BERTSCHAT® varmende bodywarmer opvarmer kroppen ved hjælp af elektriske varmelegemer. Bodywarmeren forsynes med strøm fra en USB-powerbank. Bodywarmeren har tre forskellige varmeindstillinger. Varmen kan indstilles ved hjælp af knappen på brystet. Bodywarmeren har to knapper, der hver styrer fem varmezoner, så du altid kan finde den ideelle temperatur. Powerbanken anbringes i lommer på indersiden af bodywarmeren. Heri sidder et stik.

### Tænding, slukning og varmeindstillinger

Kobl powerbanken og bodywarmeren sammen, og tænd for powerbanken. Tænd for bodywarmeren ved at trykke knappen ind. Der skal trykkes på hver knap separat. Når lampen lyser, er der tændt for bodywarmeren. Indstil herefter varmeindstillingen ved at trykke på knappen. Bodywarmeren har tre varmeindstillinger. Når du tænder for bodywarmeren, starter den på den varmeste indstilling.

Knappen lyser i en farve, der svarer til den aktuelle varmeindstilling.

- Indstilling 3: Rød (varmest)
- Indstilling 2: Hvid
- Indstilling 1: Blå (mindst varm)

Sluk for bodywarmeren ved at trykke knappen ind igen. Lyset i knappen går ud. Der skal tændes og slukkes for de to sider hver for sig. Når lampen går ud, er der slukket for opvarmningen. Hvis du også slukker helt for powerbanken og kobler den fra, bruges der ingen strøm, og powerbanken holder længere.

En sensor i bodywarmeren holder temperaturen konstant på den indstillede værdi. Bodywarmerens strømforbrug afhænger af omgivelsestemperaturen og isoleringsværdien af det tøj, du har på uden på bodywarmeren. Bodywarmeren er beregnet til at blive båret under en trøje eller en jakke. Jo mere isolering der er omkring bodywarmeren, jo mere effektiv er opvarmningen tæt på kroppen.

## **2. Strømkilde og powerbank**

Bodywarmeren kan bruges sammen med enhver USB-strømkilde på 5 V, f.eks. en telefonoplader eller et USB-stik i en laptop. Til mobil brug er det praktisk at have en powerbank. Enhver powerbank med en USB-tilslutning på 5 V kan bruges sammen med bodywarmeren. BERTSCHAT® anbefaler, at du bruger en BERTSCHAT®-powerbank, som sælges separat. De fleste USB-powerbanks har en tilslutning på 1 A eller 2,1 A. Bodywarmeren vil ganske vist virke med en tilslutning på 1 A, men vil generere mere varme med en tilslutning på 2,1 A. Ved brug af tilslutningen på 2,1 A aflades powerbanken hurtigere, da der bruges mere strøm.

Jo større kapacitet den anvendte powerbank har, jo længere tid holder den. Nogle powerbanks skal tændes manuelt for at afgive strøm. I så fald skal du tænde for både powerbanken og bodywarmeren, for at bodywarmeren kan blive varmet op.

### *Betjening af BERTSCHAT®-powerbank (sælges separat)*

- Tænding: Tryk én gang på knappen. Indikatorlamperne viser, hvor meget strøm der er tilbage.
- Slukning: Powerbanken slukker automatisk, når den ikke er i brug.

## **3. Vedligeholdelse og vaskeanvisninger**

Bodywarmeren indeholder varmelegemer. Disse er robuste, men kan blive beskadiget ved hårdhændet behandling. Hånder derfor bodywarmeren forsigtigt, så du undgår at beskadige produktet. Anbring powerbanken forsigtigt i lommen. Sørg for, at der ikke kommer knæk på bodywarmerens ledning, og at USB-stikket og -ledningen ikke overbelastes.



- Må kun vaskes i hånden! Brug et mildt vaskemiddel, og behandl bodywarmeren forsigtigt.
- Kom ikke bodywarmeren i tørretumbleren, men lad den lufttørre på en naturlig måde, og læg den aldrig på en radiator eller anden varmekilde.
- Hvis bodywarmeren er fugtig, skal den først tørre helt, inden den oplades.
- Bodywarmeren må ikke renses kemisk.
- Bodywarmeren må ikke stryges.

#### 4. Tjekliste over mulige fejl

Hvis bodywarmeren ikke fungerer, så prøv at gennemgå følgende tjekliste:

- Er powerbanken opladet?
  - Hvis ikke, så lad powerbanken op.
- Er powerbanken tilsluttet korrekt?
  - Kontroller, at stikket sidder korrekt i powerbanken.
- Er bodywarmerens stik fri for urenheder?
  - Snavs i stikket kan blokere for kontakten.
- Kontroller, om bodywarmeren virker: Forbind bodywarmeren med en fast USB-strømkilde, f.eks. en smartphone-oplader. Hvis bodywarmeren virker med denne, er powerbanken måske defekt.
- Er powerbankens effekt for lille?
  - Prøv en anden/kraftigere powerbank med en udgang på mindst 2,1 A.



#### **YDERLIGERE ANVISNINGER:**

- Sluk altid for bodywarmeren efter brug.
- Tag stikket ud af powerbanken, når du ikke bruger den.
- Opbevar bodywarmeren og powerbanken på et køligt og tørt sted.
- Tag altid powerbanken ud af bodywarmeren, inden du oplader den.
- Træk aldrig for hårdt i bodywarmeren, da det kan beskadige varmelegemerne.
- Hold bodywarmeren væk fra skarpe og spidse genstande.

#### **ADVARSLER**

- Bodywarmeren er ikke beregnet til at blive brugt af mindreårige.
- Der må ikke foretages ændringer på bodywarmeren.
- Hvis powerbanken eller opladeren er beskadiget, må produktet ikke længere bruges.
- Hvis powerbanken svulmer op, stop da omgående med at bruge den, og kontakt fabrikanten.
- Der må ikke bores eller på anden måde laves huller i powerbanken.
- Det skal sikres, at varmelegemerne ikke overlapper hinanden i en længere periode, da temperaturen herved kan blive for høj.
- Dette produkt er kun beregnet til at blive brugt af mennesker og må ikke anvendes til dyr.
- Bodywarmeren kan blive meget varm. Hvis du har nedsat evne til at føle varme eller kulde, anbefales det, at du rådfører dig med din læge, inden du bruger produktet.
- Ved højere omgivelsestemperaturer vil opvarmningen føles stærkere. Indstil i så fald bodywarmeren på en lavere indstilling, som føles behagelig.
- Hvis powerbanken bruges forkert, opstår der eksplosionsfare.
- Undgå altid direkte hudkontakt med varmelegemerne, da det kan forårsage forbrændinger ved længerevarende kontakt. Hvis du konstaterer et hul i tekstilet, hvor varmetråden er synlig, må bodywarmeren ikke længere bruges.

## VIGTIGT

- Læs brugsanvisningen nøje igennem.
- Dette produkt er uegnet til børn.
- Dette produkt er uegnet til personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne og personer, der er umyndiggjort, og/eller som ikke forstår farer. Disse personer må ikke bruge dette produkt uden professionelt opsyn.
- Produktet er ikke legetøj. Det skal sikres, at børn og dyr ikke leger med batterierne.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- De varmende produkter samt batteripakkerne skal regelmæssigt kontrolleres for tegn på slitage og skader. Hvis der er sådanne synlige tegn, hvis produktet har været brugt forkert, eller hvis produktet ikke virker, skal det returneres til leverandøren, inden det må bruges igen.
- Ældre samt personer med nedsat følsomhed i huden frarådes at bruge produktet.
- Produktet må ikke bruges til opvarmning af dyr.
- Hvis du har svært ved at føle varme eller kulde (ved visse handicap m.m.), bør du rådføre dig med din læge, inden du bruger produktet.
- Kontroller kroppen regelmæssigt for røde misfarvninger af huden. En for høj varmeeffekt i længere tid kan medføre forbrændinger.
- De varmende tilhørende produkter må kun bruges sammen med de originale batterier.
- Brug altid den originale, medfølgende oplader til opladningen. Denne er kun beregnet til indendørs brug og må ikke udsættes for fugt.
- Forsøg aldrig selv at åbne eller reparere en batteripakke.
- Kontakt altid leverandøren direkte, hvis du har spørgsmål, eller i tilfælde af fejl.
- Hvis du konstaterer skader på opladeren, ladekablet eller andre dele af produktet, må produktet ikke længere bruges.
- Der må ikke foretages ændringer på produktet, og produktet må ikke bruges til andre formål end det, det er beregnet til.

- Reparation af batteripakker og andre komponenter må kun udføres af fabrikanten.
- Når du ikke længere skal bruge batteriet, skal det afleveres på et indsamlingssted for elektronisk affald.
- Batteripakker må aldrig opbevares i nærheden af varmekilder eller kastes ind i åben ild. Dette på grund af eksplosionsfare.
- Batteripakker må aldrig gennembøres. Dette på grund af eksplosionsfare.
- Produktet er ikke beregnet til brug på hospitaler.
- Den anvendte teknologi opfylder alle relevante love og regler. Hvis du vil vide, om produktet kan bruges i nærheden af andre, følsomme elektroniske produkter (f.eks. pacemakere osv.), skal du kontakte fabrikanterne af de pågældende produkter.
- Det skal sikres, at der under opbevaringen ikke anbringes andre genstande oven på produktet, da produktet derved kan blive bøjet.
- Hvis brugeren bevæger sig ind i et område med en væsentligt højere temperatur, skal der slukkes for opvarmningen, da der ellers er fare for overophedning.
- Brug aldrig et varmende produkt sammen med andre varmende produkter, da den dobbelte opvarmning kan medføre overophedning.

### **UDTAGNING AF BATTERIERNE:**

Da der medfølger batterier, når vi leverer vores produkter, har vi pligt til at oplyse følgende i henhold til den gældende lovgivning for batterier:

Batterier må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. Forbrugeren er ved lov forpligtet til at aflevere batterier særskilt efter brug. Gamle batterier kan indeholde skadelige stoffer, som ved ukorrekt opbevaring og bortskaffelse kan medføre sundhedsskade eller skade på miljøet. Batterier indeholder dog også vigtige råstoffer som jern, zink, mangan eller nikkell og kan genbruges. Efter brug kan du returnere batterierne til os eller aflevere dem gratis i en butik eller på et kommunalt indsamlingssted i dit område. Affaldsbeholderen med et kryds over betyder, at du ikke må bortskaffe batterier sammen med husholdningsaffaldet.

Kontakt din leverandør, hvis du har spørgsmål eller er i tvivl om noget.

## BRUKSANVISNING VADDERAD VÄST DUAL HEATING

### ALLMÄN FUNKTION

Den uppvärmda västen från BERTSCHAT® värmer kroppen med hjälp av elektriska värmeelement. Västen kan drivas med en USB-powerbank. Västen har tre värmelägen. Läget kan ställas in med knappen på bröstet. Västen har två knappar som var och en styr fem värmezoner, så att du alltid kan hitta den perfekta temperaturen. Powerbanken ska placeras i västens innerfickor, där kontakten är placerad.

Påslagning, avstängning och värmelägen

Anslut powerbanken till västen och slå på powerbanken. Tryck på knappen för att slå på västen. Varje knapp måste tryckas in separat. När lampan lyser, är västen påslagen. Därefter kan värmeläget ställas in genom att trycka på knappen. Västen har tre värmelägen. Västen startar i det högsta läget när den slås på.

Knappen lyser i en färg som motsvarar det inställda värmeläget.

- Läge 3: Röd (varmast)
- Läge 2: Vit
- Läge 1: Blå (minst varm)

Tryck på knappen igen för att stänga av västen. Lampan i knappen slocknar då. Du måste slå på och stänga av båda sidorna separat. När lampan inte lyser längre, är värmen avstängd. Om du även stänger av powerbanken helt och kopplar bort den, förbrukas ingen ström och powerbanken kan användas längre.

En sensor i västen ser till att temperaturen hela tiden håller det inställda värdet. Beroende på omgivningstemperaturen och isoleringen som kläderna du bär över den ger, kommer västen att förbruka mer eller mindre energi.

Västen är gjord för att bäras under en tröja eller jacka. Ju bättre isolering runt västen, desto effektivare stannar värmen kvar.

### Strömkälla & powerbank

Västen fungerar med alla 5 V USB-strömkällor, som en telefonladdare eller USB-anslutning på en bärbar dator. En powerbank är lämplig för mobil användning. Alla powerbanks med en 5 V USB-anslutning kan användas tillsammans med västen. BERTSCHAT® rekommenderar användning av BERTSCHAT®-powerbanken, som kan köpas till separat. De flesta USB-powerbanks har en 1 A- eller 2,1 A-anslutning. Västen fungerar med en 1 A-anslutning, men ansluten till en 2,1 A-anslutning kommer västen att generera mer värme. När du använder 2,1 A-anslutningen kommer powerbanken att laddas ur snabbare eftersom mer ström förbrukas.

Ju mer kapacitet som powerbanken har, desto längre kommer den att kunna användas. Vissa powerbanks måste slås på manuellt innan de genererar ström. Både powerbanken och västen måste slås på innan västen kan bli varm.

### Användning BERTSCHAT®-powerbank (säljs separat)

- Slå på: tryck på knappen en gång. Med hjälp av indikatorlamporna kan du läsa av hur mycket ström som finns kvar.
- Stäng av: powerbanken stängs av automatiskt när den inte används.

### Underhåll och tvätthanvisningar

Värmeelementen sitter i västen; de är robusta men kan skadas vid hårdhänt användning. Hantera västen med viss försiktighet för att undvika skador. Lägg powerbanken försiktigt i fickan. Västens strömkabel får inte vikas dubbel. USB-kontakten och kabeln får inte hanteras med orimlig kraft.



- Endast handtvätt! Använd ett mildt rengöringsmedel och hantera västen varsamt.
- Stoppa inte västen i torktumlaren. Låt endast västen torka naturligt och lägg den aldrig på ett element eller en annan värmekälla.
- Om västen är fuktig, låt den torka helt innan du laddar den igen.
- Kemtvätta inte västen.
- Stryk inte västen.

#### **4. Checklista över eventuella fel**

Gå igenom följande checklista om västen inte fungerar:

- Är powerbanken laddad?
  - o Om inte, ladda powerbanken.
- Är powerbanken korrekt ansluten?
  - o Kontrollera att powerbanken är korrekt ansluten till kontakten.
- Är västens kontakt fri från föroreningar?
  - o Smuts i kontakten kan blockera kontakten.
- För att testa om västen fungerar, anslut västen till en fast USB-strömkälla, till exempel en smarttelefonladdare. Om västen fungerar då, kan powerbanken vara defekt.
- Har powerbanken inte tillräckligt med effekt?
  - o Prova en annan/starkare powerbank med minst 2,1 A utgångsström.

#### **YTTERLIGARE INSTRUKTIONER:**

- Stäng alltid av västen efter användning.
- Dra ur kontakten ur powerbanken när du inte använder den.
- Förvara västen och powerbanken på en sval och torr plats.
- Ta alltid ut powerbanken ur västen innan du laddar den.

- Dra aldrig för hårt i västen, detta kan skada värmeelementen.
- Håll västen borta från vassa eller spetsiga föremål.

#### **VARNINGAR**

- Västen är inte lämplig för minderåriga.
- Gör inga ändringar på västen.
- Sluta använda produkten om powerbank eller laddare är skadade.
- Om powerbanken expanderar, sluta använda den omgående och kontakta tillverkaren.
- Borra eller gör inte hål på annat sätt i powerbanken.
- Se till att värmeelementen inte överlappar varandra under en längre period, eftersom temperaturen då kan bli för hög.
- Denna produkt är endast avsedd för mänskligt bruk och får inte användas på djur.
- Västen kan bli mycket varm. Om du har en nedsatt känslighet för värme eller kyla rekommenderar vi att du först rådgör med läkare.
- Vid en högre omgivningstemperatur kommer värmekänslan att vara starkare. Ställ då in västen på ett lägre läge som känns bekvämt.
- Det finns risk för explosion om powerbanken används på fel sätt.
- Undvik alltid direkt hudkontakt med värmeelementen; vid långvarig kontakt kan detta leda till brännskador. Om du upptäcker ett hål i tyget där värmetråden är synlig, ska du sluta att använda västen.

#### **VIKTIGT**

- Läs bruksanvisningen noggrant.
- Denna produkt är inte lämplig för barn
- Denna produkt är inte lämplig för personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer under tillsyn som inte förstår farorna. Dessa personer får inte använda denna produkt utan professionell tillsyn.



- Produkten är inte en leksak; låt inte barn eller husdjur leka med batterierna.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
- De uppvärmda produkterna samt batteripaketen ska kontrolleras regelbundet för tecken på slitage eller skador. Om sådana tecken är synliga, om produkten har använts på fel sätt eller om produkten inte fungerar, ska den returneras till leverantören innan den används igen.
- Äldre personer eller personer med nedsatt hudkänslighet rekommenderas att inte använda produkten.
- Produkten får inte användas för att värma djur.
- Om du inte kan uppfatta värme eller kyla bra (funktionshindrade, osv), rådgör då först med läkare innan du använder produkten.
- Kontrollera kroppen regelbundet för röda missfärgningar på huden. En för hög värmeeffekt under en längre tid kan orsaka brännskador.
- Medföljande uppvärmda produkter får endast användas tillsammans med originalbatterierna.
- Använd alltid den medföljande originalladdaren för laddning. Den är endast avsedd för inomhusbruk och får inte utsättas för fukt.
- Försök aldrig öppna och/eller reparera batteripaket själv.
- Kontakta alltid leverantören direkt om du har frågor eller vid eventuella fel.
- Om du upptäcker skador på laddaren, laddningskabeln eller andra delar av produkten, får produkten inte användas mer.
- Gör inga ändringar på produkten och använd den inte för andra ändamål än de som den är avsedd för.
- Låt endast tillverkaren reparera batteripaket och andra komponenter.
- När batteripaketen inte längre används, lämna dem in på en insamlingsplats för elektroniskt avfall.
- Förvara aldrig batteripaket nära en värmekälla eller kasta dem aldrig i öppen eld på grund av explosionsrisk.
- Borra aldrig hål i batteripaketen på grund av explosionsrisk.
- Produkten är inte avsedd för användning på sjukhus.

- Tekniken som används följer alla relevanta lagar och förordningar. Om produkten kan användas i närheten av andra känsliga elektroniska produkter (t.ex. pacemakers, etc.) måste kontrolleras med tillverkaren av dessa elektroniska produkter.
- Se till att inga andra föremål placeras på produkten under förvaring, eftersom det kan leda till att den böjs.
- När man kommer till en miljö med en betydligt högre temperatur, måste värmen stängas av för att förhindra överhettning.
- Använd aldrig värmeprodukter tillsammans med andra värmeprodukter, värme på värme kan leda till överhettning.

#### **TA BORT BATTERIerna:**

Då vi även levererar batterier till våra produkter, är vi skyldiga att påpeka följande enligt den lagstiftning som gäller för batterier:

Batterier och ackumulatörer får inte kastas i hushållsavfallet. Konsumenten är enligt lag skyldig att lämna in batterierna separat efter användning. Gamla batterier kan innehålla skadliga ämnen som kan skada din hälsa eller miljön om de inte förvaras eller kasseras på rätt sätt. Batterier innehåller även viktiga råvaror som järn, zink, mangan eller nickel och kan återvinnas. Du kan antingen lämna tillbaka batterierna till oss efter användning eller i din kommun (till exempel i en butik eller en kommunal samlingsplats). Den överkorsade soptunnan betyder att du inte får kasta batterier och ackumulatörer i hushållsavfallet.

Kontakta leverantören om du har frågor eller vid otydligheter.

WWW.BERTSCHAT.EU

